**KÜRESEL ÇERÇEVE ANLAŞMASI**

*13 Kasım 2019*

GİRİŞ

Bir tarafta 10 Nisan 2015 tarihinde 874 numaralı protokol kapsamında A Coruna Noteri Bay Francisco Manuel Ordonez Arman huzurunda alınan, 17 Mart 2015 tarihli yönetim kurulu kararı marifetiyle yetkilendirilen Vergi Kimlik Numarası (İspanya C.I.F.) ES-A15075062 olan, A Coruna eyaletinin Şirketler Siciline kayıtlı, Arteixo (A Coruna), A vda. de la Diputacion, Edificio Inditex, 15142 Arteixo adresinde mukim Industria de Diseño Textil, S.A. (INDITEX, S.A.) (bundan sonra Inditex olarak anılacaktır) adına hareket eden Yönetim Kurulu Başkanı Bay Pablo Isla Alvarez de Tejera,

Diğer tarafta 5-6 Ekim 2016 tarihlerinde düzenlenen IndustriALL Küresel Sendikalar Kongresi'nde seçildikten sonra kendisine verilen yetkilerle ve söz konusu kurumun tüzükleri uyarınca onun adına hareket eden genel merkezi 54bis, Route des Acacias 1227 Carouge, Cenevre, İsviçre adresinde mukim bulunan, IndustriALL Küresel Sendikası Genel Sekreteri Bay Valter Sanches,

ÖNSÖZ:

Inditex ve işçi sendikaları arasındaki on yıl süren işbirliği sonrasında ve Inditex ile IndustriALL Küresel Sendikası (bundan böyle “Taraflar” olarak anılacaktır) arasındaki Küresel Çerçeve Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden on iki yıl sonra, taraflar Küresel Çerçeve Anlaşması (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) ile ilgili taahhütleri yeniden teyit etmek amacıyla işbu Anlaşmayı yenilemeye karar vermişlerdir.

İşbu Anlaşmanın asıl amacı, Inditex Tedarik Zincirinde uluslararası çalışma standartlarına saygı gösterilmesini sağlayarak, iş ve sosyal çevre kapsamında İnsan Haklarına saygıyı sağlamak olarak belirlenmiştir. İşbu Anlaşma, örgütlenme özgürlüğünün ve toplu iş sözleşmesi özgürlüğünün olgunlaşmış endüstri ilişkilerini geliştirmede oynadığı önemli rolü kabul etmektedir. Bu doğrultuda, tekstil, ayakkabı ve hazır giyim tedarik zincirlerinde çalışan işçileri temsil eden sendika örgütleriyle bağlantı kurmak için bir çerçeve oluşturulması uygun olacaktır.

 İşbu Anlaşmanın yol gösterici ilkesi, işbirliği ve dayanışmanın Inditex'in tedarik zincirindeki tüm insan hakları ihlallerini çözme ve çözüme kavuşturmanın anahtarı olduğuna yönelik ortak inançtır.

Taraflar işbu Küresel Çerçeve Anlaşmasının geçerliliğini onaylamak, teşebbüslerini teyit etmek ve her bir tarafın kendi yükümlülüklerini yenilemek için proaktif bir yaklaşımla ortaya çıkabilecek sorunların üstesinden gelmek üzere yeniden imzalamaya karar vermiştir.

Anlaşma Inditex ve IndustriALL arasında akdedilmiştir.

Tüm bu nedenler uyarınca Taraflar aşağıdaki hususları kesin ve açık biçimde belirtir:

Inditex, özellikle hazır giyim eşyası ve aksesuarlarının üretimi, dağıtımı ve satışı ile uğraşan bir şirketler grubundan oluşmaktadır. Inditex sürdürülebilirlik konusunda verdiği taahhüdün, imalat faaliyetleri aracılığıyla iş yaptığı toplulukların işgücü ile sosyal hakları ve yaşam koşulları da dâhil olmak üzere temel insan haklarını iyileştirmek için kalkınmayı geliştirecek sürdürülebilir sosyal kalkınma ilkelerini ve kriterlerini uygulamayı da içerdiğine inanmaktadır.

IndustriALL tekstil, hazır giyim, ayakkabı ve deri endüstrilerinde çalışan işçileri örgütleyenler de dâhil olmak üzere 600'den fazla bağlı sendika aracılığıyla dünya çapında 140 ülkede 50 milyon işçiyi temsil etmektedir. IndustriALL Küresel Sendikası küresel tedarik zincirlerinde uluslararası çalışma standartlarının uygulanmasını teşvik ederek işçilerin haklarını ve çıkarlarını küresel, bölgesel ve alt bölgesel düzeylerde savunma taahhüdündedir. IndustriALL Küresel Sendikası'na olan atıflar kendi yönetim kurulunu ve ona bağlı üye sendikaları kapsamaktadır.

Inditex, IndustriALL ve ona bağlı İspanyol CCOO-I ve UGT -FICA sendikaları ve genel itibariyle tekstil, hazır giyim ve ayakkabı imalatı yapan işçilerin çalıştığı tedarik zincirinde bulunan ülkelerin üye sendikalarını küresel eş değer sendika kabul eder ve ayrıca Inditex kendi tedarik zincirinde tedarikçi ve imalatçılarının insan haklarına ve dolayısıyla iş yerinde işçi haklarına ve sendikal haklara saygı göstermesi için aktif biçimde baskı yapacağını taahhüt eder.

Inditex tedarikçilerini işbu Anlaşmanın içeriği ve niyeti hakkında bilgilendirmeyi üstlenmektedir ve keza IndustriALL Küresel Sendikası da kendine bağlı üye sendikalara ve uygun görüldüğü takdirde diğer alakalı sendikalara bilgilendirme yapmayı üstlenmektedir.

ULUSLARARARASI İŞGÜCÜ STANDARTLARI & SÖZLEŞMELERİ

Inditex ve IndustriALL, Inditex'e tedarik sağlayan fabrikalarda uzun vadeli sürdürülebilir uyumun sağlanması için esas olan Uluslararası Çalışma Örgütü (bundan böyle ILO olarak anılacaktır) 87, 98, 135 sayılı Sözleşmeleri ve 143 sayılı Tavsiye kararında belirtilen örgütlenme özgürlüğü ve toplu iş sözleşmesi hakkının merkezi rolünü kabul eder. Çünkü örgütlenme özgürlüğü ve toplu iş sözleşmesi hakkı işçilere, işyerinde haklarını izleme ve kullanma için gerekli mekanizmaları sağlamakta ve bu nedenle de olgun sanayi ilişkileri için bir temel görevi görmektedir.

Taraflar 87, 98, 100, 105, 111, 135, 138, 155, 159, 182 ve 190 sayılı ILO Sözleşmeleri, Evrensel İnsan Hakları Bildirgesi, BM Çocuk Hakları Sözleşmesi, OECD Çokuluslu Teşebbüsler Kılavuzu, OECD Hazır giyim ve Ayakkabı Sektöründe Sorumlu Tedarik Zinciri Durum Tespiti Kılavuzu, Çok Uluslu Teşebbüsler ve Sosyal Politikaya Yönelik Üç Taraflı Bildirge, BM Küresel Etki İlkeleri ve Birleşmiş Milletler İş ve İnsan Haklarına Yönelik İlkeler dahil olmak üzere Uluslararası Çalışma Standartlarının daha etkin uygulanmasını temin etmek üzere birlikte çalışmayı kabul eder. Inditex, yukarıda belirtilen Uluslararası Çalışma Standartlarının, kendi tedarik zincirindeki tüm işçilere, bu işçilerin Inditex ya da harici imalatçıları ve tedarikçileri tarafından doğrudan istihdam edilip edilmediğine bakılmaksızın uygulayacağını ve uygulanmasında ısrar edeceğini taahhüt eder.

İşbu Anlaşmanın hüküm ve koşulları, IndustriALL bağlı üye sendikaları tarafından temsil edilmeyen işyerleri de dâhil olmak üzere, tüm Inditex tedarik zincirinde geçerli olacaktır. Taraflar, IndustriALL Küresel Sendikası bağlı sendikaları tarafından temsil edilmeyen işyerlerinde de işbu Anlaşmayla karara varılmış olan hüküm ve koşullara ilişkin bilgilendirme yapmayı taahhüt eder.

IndustriALL, yukarıda bahsedilen uluslararası araçların ortaya koyduğu aşağıda belirtilen standartlara ve işbu Anlaşmaya eklenen Ek I'de yer alan İmalatçılar ve Tedarikçiler için Inditex Davranış Kuralları Yönetmeliğinde belirtilen ilkelere tam uyumu sağlamak için Inditex ile çalışacaktır. Bu standartlar aşağıdakileri kapsamaktadır:

1. Zorla çalıştırmaya hayır

2. Çocuk İşçiliğe hayır

3. Ayrımcılığa hayır

4. Örgütlenme özgürlüğü ve toplu sözleşmeye saygı

5. Sert veya insanlık dışı muameleye hayır

6. Güvenli ve hijyenik çalışma koşulları

7. Ücretlerin ödenmesi

8. Aşırı olmayan çalışma saatleri

9. Sürekli İş

10. Ürünün izlenebilirliği

11. Sağlık ve güvenlik ürünleri

12. Çevre duyarlılığı

13. Bilginin Gizliliği

14. Yönetmeliğin uygulanması

 a. Satın almanın şeffaflığı ve sürdürülebilirliği

 b. Ulusal mevzuata, sözleşmelere ve anlaşmalara atıf

 c. Uygunluğun onaylanması

 d. Etik Komitesi ve Bilgi İfşa Kanalı

UYGULAMA

Taraflar, tüm Inditex tedarik zincirinde insana yakışır işi sağlayabilmek amacıyla örgütlenme özgürlüğü hakkı, toplu iş sözleşmesi hakkı, iş yerinde güvenlik ve sağlık, yaşam ücreti ve diğer hakları güçlendirmek için işbu Anlaşma çerçevesinde ortaklaşa çalışacaktır.

İşbu Anlaşmanın uygulanması için Taraflar özel bir yapı üzerinde anlaşmaya varmıştır. Buna göre küresel seviyede bir Küresel Birlik Komitesi (bundan sonra "Komite" olarak anılacaktır) kurulacak ve bu komite EK II'yi oluşturan esaslar doğrultusunda i) Inditex tedarikçi fabrikalarında çalışan işçileri temsil eden IndustriALL bağlı sendikalarından mutabakata varılan sayıdaki temsilcinden ve ii) Inditex işçileri adına işbu Anlaşmada belirtilen İspanyol Sendikaları temsilcilerinden oluşacaktır. Komite Anlaşmanın uygulamaya konduğunu incelemek amacıyla senede bir kez toplanacaktır. IndustriALL Komite toplantılarına davet edilecektir. Inditex tarafında üyelerinden talep olması veya Anlaşma Koordinasyonu (bundan böyle "Koordinasyon" olarak anılacaktır) tarafından gerekli görülmesi halinde Komite'ye katılmak üzere bir temsilci atayabilir.

Komite Inditex ile irtibatta olmak için bir Koordinasyon kurulu seçecektir. Söz konusu Koordinasyon kurulu, biri Inditex ile önceden mutabık olunarak belirlenen Genel Koordinatör olmak üzere dört üyeden (iki üye yukarıda belirtilen İspanyol Sendikalarından, diğer iki üye ise Inditex üretim ve tedarik tesislerinde bulunan IndustriALL bağlı sendikalarından olmak üzere) oluşacaktır. Söz konusu Genel Koordinatörün görevleri arasında yerelde çözülemeyen meselelerin çözümü olacaktır. Bu gibi hallerde Koordinasyon kurulu ilgili yerel sendika ve ilgili Inditex temsilcisi ile birlikte meseleyi araştıracaktır. Koordinasyon Inditex temsilcileri ile yılda en az iki kere toplanacaktır.

Yerel sendikalar işbu Anlaşmanın Inditex tedarik zincirinde yürürlüğe konmasında önemli bir role sahiptir. Koordinasyon kurulunun belirlediği sınırlar dahilinde yerel sendika temsilcileri Anlaşmanın kendi ülkelerinde uygulanmasına katılacaktır. Yerel sendikalar, 25 Nisan 2016 yılında Tarafların imzaladığı Sendika Uzman Çerçeve Sözleşmesinde belirtildiği şekliyle sendika uzmanları tarafından desteklenebilir. Inditex tedarik zinciri içinde sağlam iş ilişkileri geliştirmek amacıyla, yerel sendikalar kendi ilgili sendika uzmanlarının desteğiyle ya da sendika uzmanı olmaması halinde Anlaşmanın Genel Koordinatörü aracılığıyla yerel Inditex sürdürülebilirlik departmanı temsilcileri ile düzenli iletişim halinde olacaktır.

Yıllık toplantı ve Koordinasyon faaliyetlerinin masrafları, uygulanabildiği yerde, Inditex iç politikaları uyarınca ve yukarıda bahsi geçen Sendika Uzman Çerçeve Anlaşmasında belirtilen bütçe mukabilinde Inditex tarafından karşılanacaktır.

INDITEX TEDARİKÇİLERİNE ERİŞİM

Inditex, tedarik zinciri hakkında IndustriALL Küresel Sendikasına makul bilgi sunmayı taahhüt eder. IndustriALL Küresel Sendikası ve bağlı sendikaların Inditex tedarikçilerine erişimini sağlamak, örgütlenme özgürlüğü ve toplu iş sözleşmesi hakkını güçlendirmeyi kolaylaştırmak ve Anlaşmanın yıllık olarak gözden geçirilmesine hazırlanmak için Inditex, IndustriALL Küresel Sendikasına tedarikçi bilgilerini Genel Koordinasyon aracılığıyla sağlayacaktır. Bu bilgi, tedarikçi fabrikalarının özellikleri hakkında daha fazla bilgiye katkıda bulunacak tüm gerekli verileri içerecektir.

IndustriALL ve bağlı sendikaları, Inditex tedarik zincirindeki tedarikçi fabrikalarına makul erişime sahip olacaktır. Tesislere erişim Inditex yönetimi ve Koordinasyonun hemfikir olduğu mekanizmalara dayalı olarak yapılacaktır.

IndustriALL, Inditex tarafından sağlanan tüm bilgileri gizli tutacağını ve kendisine bağlı sendikaların bu bilgileri amaca uygun kullanacağını taahhüt eder.

ANLAŞMANIN POTANSİYEL İHLALLERİNİN ÇÖZÜMÜ

Taraflar, Anlaşmanın herhangi bir hükmünün ihlali durumunda, ihlal ortaya çıkar çıkmaz mümkün olan en erken zamanda bir iyileştirme eylem planını uygulamaya koymak için birbirlerini bilgilendirme konusunda anlaşmıştır.

Bir yerel sendika, Inditex'in tedarikçilerinden birinde fabrika düzeyinde çözülemeyecek olan ve işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle ilgili herhangi bir olası ihlal tespit ettiğinde, bu durum ilgili Sendika Uzmanı ve ilgili Küresel Sendika Komite üyesine bildirilmelidir; ancak bu kişilerin yokluğunda, Genel Koordinatör Inditex temsilcisini ve bu konularla ilgilenmek üzere atanan IndustriALL temsilcisini bilgilendirmelidir böylece bu kişiler sorunun sorunun çözümü için aksiyon alacaktır.

Benzer şekilde Komite ihlalin çözümü için tavsiye ve destek sağlayabilir.

KAPASİTE GELİŞTİRME PROGRAMLARI

Taraflar, Anlaşmanın tüm Inditex tedarik zinciri boyunca uygulanmasını geliştirmek için tasarlanan endüstriyel ilişkilerle ilgili politika ve kapasite geliştirme programlarını ortaklaşa hazırlayacaktır.

Kapasite geliştirme programlarının genel amacı, Inditex'in tedarik zincirindeki imalatçı ve tedarikçi firmalarda çalışan tüm işçilerin yanı sıra, ilgili ülkelerin her birinden yerel sendikaları da sürece dahil etmektir.

Ortak kapasite geliştirme programları işbu Anlaşmayı geliştirmek için uygulanabildiği yerlerde aşağıdakiler de dâhil olmak üzere tüm ilgili konuları dikkate alacaktır:

* İş organizasyonu
* Verimlilik, imalatçıların çıktı kapasitesi
* Satın alma uygulamaları ve işçiler üzerindeki etkisi
* İş yerinde sosyal diyalog teknikleri
* Örgütlenme özgürlüğü, toplu iş sözleşmesi hakkı ve olgun sanayi ilişkilerinin geliştirilmesinin teşvik edilmesi
* Kadın ve erkek arasında eşitliğin gözetilmesi
* İşyerindeki raporlama mekanizmaları ve disiplinin iyileştirilmesi
* İşçilerin ve yönetimin hakları ve görevleri

İşyerinde olgun endüstriyel ilişkileri teşvik etmek için yukarıda bahsedilen girişimlere ek olarak destekleyici mekanizmalar da geliştirilecektir.

GENEL:

Taraflar, Anlaşmanın imza tarihinden itibaren yürürlüğe gireceğini ve bir yıl süreyle yürürlükte kalacağını ortaklaşa teyit eder. Bir yılın ardından, taraflardan herhangi biri, diğer tarafa işbu Anlaşmanın bitiş süresinin dolması veya uzatılmasının sona ermesinden sonraki aylardan en az üç ay önce yenilenmesini istemediğine ilişkin bildirimde bulunmadıkça, işbu Anlaşma bir yıl sonraki süre için geçerli olmak üzere otomatik olarak uzatılmış sayılır.

Inditex tedarik zinciri boyunca işbu Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanmasını sağlamak için mümkün olan tüm çabayı göstermek amacıyla, Inditex tüm tedarikçileriyle, IndustriALL Küresel Sendikası da tüm bağlı üye sendikaları ile birlikte çalışmayı taahhüt eder.

YORUMLAR:

Anlaşmanın yorumlanması ile ilgili sorular, taraflar arasında istişare yoluyla çözülecektir. Ortak bir anlaşma bulmak için her türlü çaba gösterilecektir, ancak bu mümkün değilse, uygun koşullar dahilinde, taraflar ILO'nun veya mutabakata varılan üçüncü bir tarafın uzlaşma ve anlaşmazlık çözümü için uzman tavsiyelerine başvuracaktır. Taraflar, ILO'nun veya diğer üçüncü tarafın nihai tavsiyelerine uymayı kabul etmektedir.

İşbu Anlaşma İspanyolca ve İngilizce olarak imzalanmıştır. Herhangi bir ihtilaf olması halinde, İspanyolca versiyon geçerli olacaktır.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 IndustriALL Küresel Sedikası Inditex S.A.

EK I Inditex İmalatçı ve Tedarikçiler için Davranış Kuralları Yönetmeliği

EK II Küresel Birlik Komite oluşumu